

## Oxyrhynchus 299.

---

### *Read the Greek text.*

ὥρος ἀπίωνι τῷ τιμιωτάτῳ. χαίρειν.  
λάμπωνι μιοθηρευτῇ ἔδωκα αὐτῷ διὰ σοῦ ἀρραβῶνα ἢ ἵνα μιοθηρεύσῃ ἐν τόκα.  
καλῶς ποιήσεις, πέμψεις μοι αὐτάς.  
καὶ διονυσίῳ προστάτῃ νεμερῶν κέχρηκα ἡ. καὶ ταύτας οὐκ ἔπεμψε, ἵνα ἰδῆς.  
ἔρρωσο.  
παῦνι κδ.

### *Read an English translation.*

From Horos, to the most honorable Apion. Greetings.  
Through you, I paid an eight drachma deposit to Lampon the mousecatcher so that he could catch them in Toka. Do the right thing, repay me the money.  
I also loaned eight drachma to Dionysius, the leader of the Nemeræ. But he did not repay it to me, so check into it.  
Stay healthy.  
Payni 25.

### *Analyze each clause.*

---

#### 1. ὥρος ἀπίωνι τῷ τιμιωτάτῳ.

**From Horos, to the most honorable Apion.**

- ὥρος, ὥρος. Thing, proper name. Masculine single subject. ‘Horos’.
- ἀπίωνι, ἀπίων. Thing, proper name. Masculine single indirect. ‘Apion’.
- τῷ, ὁ. Article. Masculine single indirect. ‘the’.
- τιμιωτάτῳ, τίμιος. Modifier, superlative. Masculine single indirect. ‘most honorable’.

2. χαίρειν.

Greetings.

- a. χαίρειν, χαίρω. Action. Present active impersonal. ‘greetings’.
- 

3. λάμπωνι μιοθηρευτῆ ἔδωκα αὐτῷ διὰ σοῦ ἀρραβῶνα η

Through you, I paid an eight drachma deposit to Lampon the mousecatcher

- a. λάμπωνι, λάμπων. Thing, proper name. Masculine single indirect, apposition. ‘Lampon’.
- b. μιοθηρευτῆ, μιοθηρευτής. Thing. Masculine single indirect, apposition. ‘mousecatcher’.
- c. ἔδωκα, δίδωμι. Action. Aorist active statement first single. ‘I gave’.
- d. αὐτῷ, αὐτός. Modifier, definite personal substitute. Masculine single indirect. ‘him’.
- e. διὰ, διά. Direction, means. ‘through’.
- f. σοῦ, σύ. Substitute, definite personal. Second single possession. ‘you’.
- g. ἀρραβῶνα, ἀρραβών. Thing. Masculine single direct. ‘deposit’.
- h. η, η. Modifier, numeral. Feminine multiple direct, apposition. ‘eight’.
- 

4. ἵνα μιοθηρεύσῃ ἐν τόκα.

so that he could catch them in Toka.

- a. ἵνα, ἵνα. Connector, purpose. ‘so that’.
- b. μιοθηρεύσῃ, μιοθηρεύω. Action. Aorist active possibility third single. ‘he can catch the mice’.
- c. ἐν, ἐν. Direction, location. ‘in’.
- d. τόκα, τόκα. Thing, proper name. Feminine single direct. ‘Toka’.
- 

5. καλῶς ποιήσεις,

Do the right thing,

- a. καλῶς, καλῶς. Qualifier. ‘right’.
- b. ποιήσεις, ποιέω. Action. Future active statement second single, order. ‘you will do’.
-

6. *πέμψεις μοι αὐτάς.*

*repay me the money.*

- a. *πέμψεις, πέμπω.* Action. Future active statement second single, order. 'you will repay'.
- b. *μοι, ἐγώ.* Substitute, definite personal. First single indirect. 'me'.
- c. *αὐτάς, αὐτός.* Modifier, definite personal substitute. Feminine multiple direct. 'them'.

---

7. *καὶ διονυσίῳ προστάτῃ νεμερῶν κέχρηκα ἡ.*

*I also loaned eight drachma to Dionysius, the leader of the Nemeræe.*

- a. *καί, καί.* Connector, additional. 'also'.
- b. *διονυσίῳ, διονύσιος.* Thing, proper name. Masculine single indirect. 'Dionysius'.
- c. *προστάτῃ, προστάτης.* Thing. Masculine single indirect. 'leader'.
- d. *νεμερῶν, νεμερή.* Thing, proper name. Feminine multiple possession. 'Nemeræe'.
- e. *κέχρηκα, χράω.* Action. Perfect active statement first single. 'I have lent'.
- f. *ἡ, ἡ.* Modifier, numeral. Feminine multiple direct, apposition. 'eight'.

---

8. *καὶ ταύτας οὐκ ἔπεμψε,*

*But he did not repay it to me,*

- a. *καί, καί.* Connector, alternative. 'but'.
- b. *ταύτας, οὗτος.* Substitute, demonstrative. Feminine multiple direct. 'it'.
- c. *οὐκ, οὐκ.* Qualifier, negative. 'not'.
- d. *ἔπεμψε, πέμπω.* Action. Aorist active statement third single. 'he did repay'.

---

9. *ἵνα ἰδῆς.*

*so check into it.*

- a. *ἵνα, ἵνα.* Connector, result. 'so'.

b. εἰδῆς, ὀράω. Action. Aorist active possibility second single. 'you might check into'.

---

10. ἔρρωσο.

Stay healthy.

a. ἔρρωσο, ρώννυμι. Action. Perfect active order second single. 'stay healthy'.

---

11. παῦνι κδ.

Payni 25.

a. παῦνι, παῦνι. Thing, proper name. Feminine multiple subject. 'Payni'.

b. κδ, κδ. Modifier, numeral. Feminine multiple subject. 'twenty-four'.